



AUTOLAVEUSE ACCOMPAGNÉE

AY-1400 B

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Merci de votre confiance en AYERBE. Ce manuel contient les informations nécessaires pour utiliser et entretenir correctement l'autolaveuse compacte à conducteur accompagnant AY-1400 B : caractéristiques techniques, consignes de sécurité, montage, utilisation, entretien, dépannage et mise au rebut de la machine.

Avant toute intervention sur la machine, l'opérateur et le personnel technique doivent lire attentivement ce manuel. Conservez-le à proximité de la machine, dans une boîte ou une pochette adaptée, à l'abri des liquides et de toute substance susceptible de le détériorer. En cas de vente ou de cession de la machine, remettez le manuel avec elle.

Les chiffres entre parenthèses qui figurent dans le texte renvoient aux composants identifiés au chapitre DESCRIPTION DE L'APPAREIL.

Utilisation prévue

Cette autolaveuse est destinée au nettoyage de sols lisses et durs (lavage et récupération de l'eau sale) dans des environnements commerciaux et industriels — hôtels, écoles, hôpitaux, usines, commerces, bureaux et sociétés de location —, à l'intérieur et sur des surfaces sûres, et doit être conduite par un opérateur qualifié. Elle n'est pas adaptée au nettoyage de sols extérieurs, de moquettes ou de sols rugueux, ni à l'aspiration de poussières dangereuses, de liquides inflammables ou de substances toxiques. Toute autre utilisation est considérée comme un usage impropre.

Identification de la machine

Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique de la machine. Indiquez toujours ces données lorsque vous demandez une assistance technique, des pièces de rechange ou des accessoires.

Transport et déballage

Vérifiez soigneusement que la machine ne présente pas de dommages dus au transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur et consignez-le par écrit afin de conserver votre droit à réclamation. Après le déballage, vérifiez que les éléments suivants sont bien fournis :

- 1) la documentation technique, y compris le présent manuel d'instructions ;
- 2) le câble de raccordement de la batterie.

Déclaration de conformité

La machine est livrée avec la copie de la déclaration « CE » de conformité, qui atteste qu'elle satisfait aux directives et aux normes qui lui sont applicables.

Pièces de rechange et entretien

Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un service technique agréé par AYERBE. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Pour toute demande d'assistance ou de pièces, contactez votre distributeur en indiquant le modèle et le numéro de série.

Modifications et améliorations

AYERBE travaille à l'amélioration continue de ses produits et se réserve le droit d'y apporter des modifications sans préavis, sans obligation de les appliquer aux machines déjà vendues.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-1400 B
Modèle	AY-1400 B
Référence AYERBE	585895
Type de machine	Autolaveuse compacte à conducteur accompagnant
Alimentation	24 V CC (2 batteries de 12 V)
Batterie recommandée	AGM sans entretien, 24 V 32 Ah
Puissance nominale totale	530 W
Puissance du moteur de brossage	380 W
Puissance du moteur d'aspiration	150 W
Capacité d'aspiration	> 10 kPa
Largeur de travail (piste de lavage)	380 mm
Diamètre de la brosse / du disque	380 / 380 mm
Nombre de disques de brossage	1 disque
Vitesse de rotation de la brosse	180 tr/min
Capacité du réservoir de solution / de récupération	10 / 10 l
Rendement de nettoyage	1 140 m ² /h
Pente maximale franchissable	2 %
Niveau de pression acoustique	65 ± 3 dB (A)
Autonomie en travail continu (2 x 12 V 32 Ah)	1,5 - 2 h
Diamètre de la roue avant	200 mm
Logement des batteries (L x l x H)	290 x 185 x 190 mm
Dimensions (L x l x H)	700 x 430 x 1 200 mm
Poids net (sans batteries)	58 kg

Les batteries et le chargeur ne sont pas fournis avec la machine ; commandez-les auprès de votre distributeur AYERBE en précisant le type de batterie souhaité. La machine accepte des batteries au plomb ou au lithium de 24 V.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

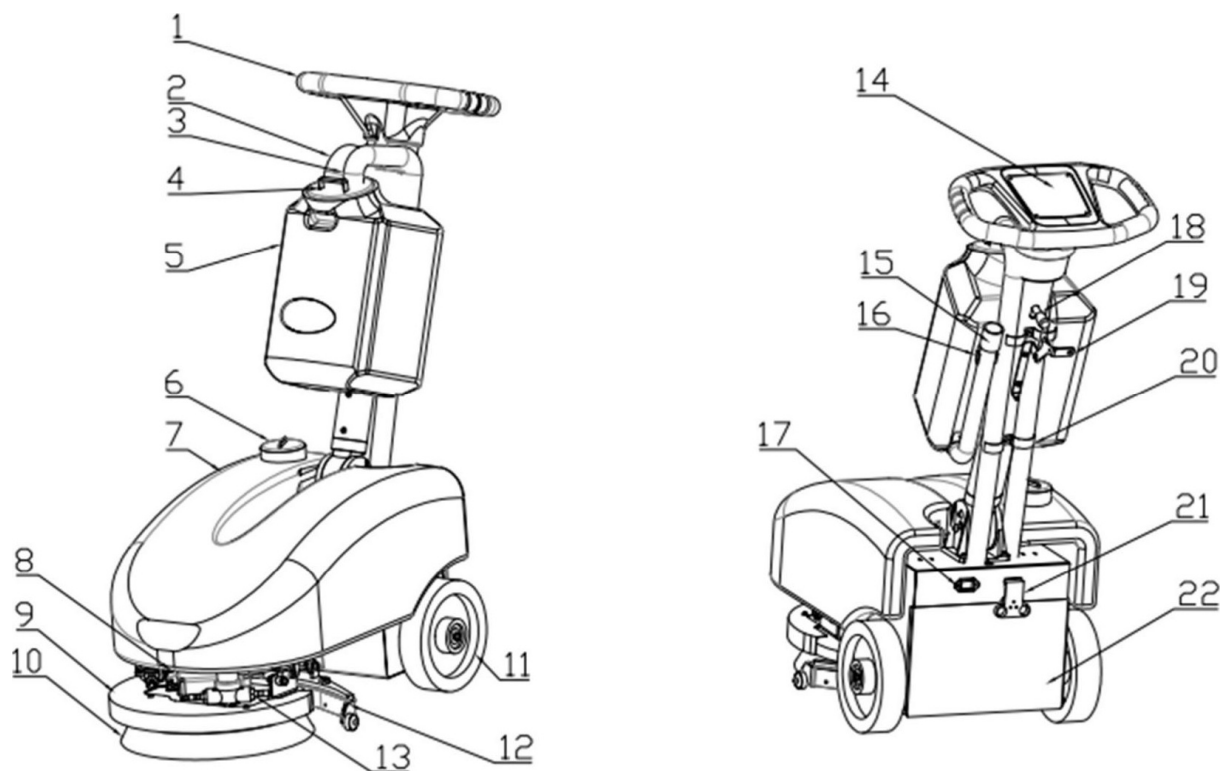


FIG. 1 — Composants principaux

N°	Composant	N°	Composant
1	Volant	12	Ensemble raclette
2	Tuyau d'aspiration d'air	13	Filtre
3	Tuyau de vidange	14	Panneau de commande
4	Couvercle du réservoir de récupération	15	Tuyau de vidange du réservoir de récupération
5	Réservoir de récupération	16	Collier de serrage
6	Bouchon du réservoir de solution	17	Prise de charge
7	Réservoir de solution	18	Levier
8	Robinet d'eau	19	Poignée de verrouillage de la raclette
9	Carter du disque-brosse	20	Collier de serrage
10	Disque-brosse	21	Loquet du compartiment de la batterie
11	Roue arrière	22	Compartiment de la batterie

Panneau de commande

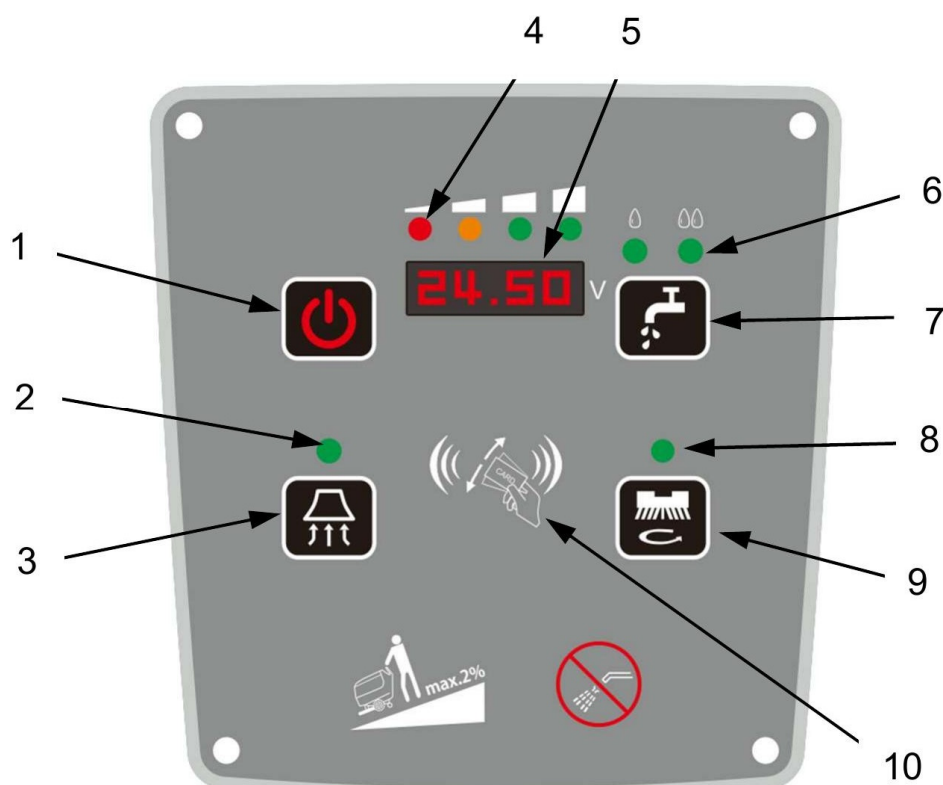


FIG. 2 — Panneau de commande

N°	Commande ou voyant	Fonction
1	Touche de mise en marche	Met la machine en marche et à l'arrêt.
2	Voyant du moteur de brossage	S'allume lorsque le moteur du disque-brosse fonctionne.
3	Touche du moteur de brossage	Met en marche et arrête le moteur du disque-brosse.
4	Indicateur de batterie	Vert lorsque l'état de charge (SOC) de la batterie est élevé, rouge lorsqu'il est faible et qu'il faut la recharger.
5	Affichage de la tension / des heures de travail	Affiche la tension de la batterie en temps réel. Machine en marche et carte présentée au lecteur, il affiche les heures de travail cumulées.
6	Indicateur de débit de solution	Une goutte indique un débit réduit et deux gouttes, le débit maximal.
7	Touche de débit de solution	Règle le débit d'eau ou de détergent envoyé à la brosse.
8	Voyant du moteur d'aspiration	S'allume lorsque le moteur d'aspiration fonctionne.
9	Touche du moteur d'aspiration	Met en marche et arrête le moteur d'aspiration.
10	Lecteur de carte	Présentez la carte au lecteur pour autoriser la mise en marche de l'autolaveuse.

Position repliée

Le volant et la colonne se rabattent sur les réservoirs : la machine occupe très peu de place et se transporte et se range facilement.



FIG. 3 — Machine avec le volant rabattu

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine :

Avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger susceptible d'entraîner la mort de l'opérateur.
AVERTISSEMENT	Indique une menace potentielle susceptible de provoquer des dommages corporels ou matériels.
ATTENTION	Indique une précaution liée à des fonctions importantes ou utiles.
REMARQUE	Signale des informations importantes ou des fonctions utiles.
CONSULTATION	Indique qu'il faut consulter ce manuel avant d'effectuer l'opération.

DANGER

- 1) La machine ne peut être utilisée que par du personnel formé et autorisé, conformément aux instructions de ce manuel.
- 2) Avant toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, arrêtez la machine et débranchez le connecteur de la batterie.
- 3) N'utilisez pas la machine à proximité de poussières, de liquides ou de vapeurs toxiques, dangereux, inflammables ou explosifs. La machine n'est pas adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses.
- 4) Ne portez ni bijoux ni objets métalliques lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- 5) Ne travaillez pas sous la machine levée sans support de sécurité.
- 6) Les batteries au plomb ouvertes peuvent dégager des gaz inflammables en usage normal : tenez-les éloignées des étincelles, des flammes, des fumées et des objets incandescents.
- 7) Pendant la charge, les batteries au plomb peuvent dégager de l'hydrogène, susceptible de provoquer des explosions. Chargez toujours dans un local bien ventilé et éloigné de toute flamme nue.

AVERTISSEMENT

- 1) Cette machine est destinée à un usage commercial : hôtels, écoles, hôpitaux, usines, commerces, bureaux et sociétés de location.
- 2) Immobilisez la machine contre tout déplacement involontaire chaque fois que vous la laissez sans surveillance.
- 3) Pour éviter toute utilisation non autorisée, arrêtez la machine et retirez la carte du lecteur.
- 4) Contrôlez la machine avant chaque utilisation et vérifiez que tous les composants sont correctement montés.
- 5) Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur l'étiquette de la machine.
- 6) Ne déplacez pas la machine en tirant sur le câble du chargeur. Ne laissez pas le câble passer sous une porte fermée ni frotter contre des arêtes vives, et tenez-le éloigné des surfaces chaudes.
- 7) Ne faites pas fonctionner la machine avec le câble du chargeur branché.
- 8) Ne rechargez pas la batterie si le câble ou la fiche du chargeur sont endommagés.
- 9) Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, assurez-vous que la machine est éteinte avant de la quitter.
- 10) Utilisez et rangez la machine à l'intérieur, au sec ; son utilisation à l'extérieur n'est pas autorisée.
- 11) La température de travail et de stockage doit être comprise entre 0 et 40 °C, avec une humidité relative entre 30 et 95 %.

- 12) N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à celle indiquée dans les caractéristiques techniques (2 %).
- 13) Respectez les instructions figurant sur l'étiquette des détergents et portez des gants et des protections adaptés pour les manipuler.
- 14) Utilisez les brosses et les disques fournis avec la machine ou ceux indiqués dans ce manuel. L'emploi d'autres éléments peut réduire la sécurité.
- 15) Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifiez d'abord que cela n'est pas dû à un défaut d'entretien. Si nécessaire, faites appel à un service technique agréé.
- 16) Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient happés par les pièces mobiles.
- 17) N'utilisez pas la machine dans des zones particulièrement poussiéreuses.
- 18) Ne lavez pas la machine au jet d'eau direct ou sous pression, ni avec des substances corrosives.
- 19) Évitez de heurter les rayonnages ou les échafaudages, en particulier lorsque le choc peut provoquer la chute d'objets.
- 20) Ne posez pas de récipients contenant des liquides sur la machine.
- 21) Machine à l'arrêt, coupez la brosse ou le disque afin de ne pas endommager le sol.
- 22) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre sèche. N'utilisez pas d'extincteur à eau ou à mousse.
- 23) Ne retirez et ne modifiez pas les étiquettes et autocollants de la machine.
- 24) Ne neutralisez pas les dispositifs de sécurité et suivez scrupuleusement les instructions d'entretien.
- 25) Soyez particulièrement vigilant lors du transport à des températures négatives : l'eau du réservoir de récupération et des tuyaux peut geler et endommager gravement la machine.
- 26) N'utilisez que des pièces de rechange D'ORIGINE provenant d'un distributeur ou d'un agent agréé.
- 27) Confiez la machine à un service technique si elle a été endommagée, laissée à l'extérieur ou immergée.
- 28) Maintenez les ouvertures libres de poussière, de cheveux et de tout corps étranger réduisant le passage de l'air ; n'utilisez pas la machine si les ouvertures sont obstruées.
- 29) N'utilisez la machine que dans des zones suffisamment éclairées.
- 30) Cette machine n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances.
- 31) Redoublez d'attention en présence d'enfants et veillez à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- 32) La machine contient des matériaux dangereux (batteries, composants électroniques) et doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur (voir le chapitre MISE AU REBUT).

ATTENTION

- 1) N'utilisez pas la machine avec une batterie très déchargée : cela réduit la durée de vie des batteries.
- 2) Portez des gants de protection pour manipuler la brosse, le disque et les lames de la raclette, qui peuvent retenir des débris coupants.
- 3) Les deux tuyaux du couvercle du réservoir de récupération ne doivent pas être intervertis : celui qui va au moteur d'aspiration se raccorde à la crépine du flotteur et l'autre, à la raclette.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Installation de la batterie

AVERTISSEMENT : Une batterie mal installée ou mal raccordée peut endommager gravement les composants électriques de la machine. L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié. Équipez la machine du chargeur adapté au type de batterie, vérifiez son état avant le montage et manipulez-la avec le plus grand soin.

REMARQUE : La machine fonctionne en 24 V avec deux batteries de 12 V raccordées en série (32 Ah recommandés) ou avec une batterie au lithium de 24 V. Effectuez le câblage conformément à la FIG. 4.

- 1) Déverrouillez le compartiment de la batterie à l'aide du loquet (21).
- 2) Raccordez le câble de la batterie comme indiqué sur la FIG. 4 et fixez-le à la batterie avec les vis.
- 3) Introduisez la batterie dans le compartiment (22).
- 4) Raccordez le connecteur du câble de la batterie au connecteur de l'autolaveuse.

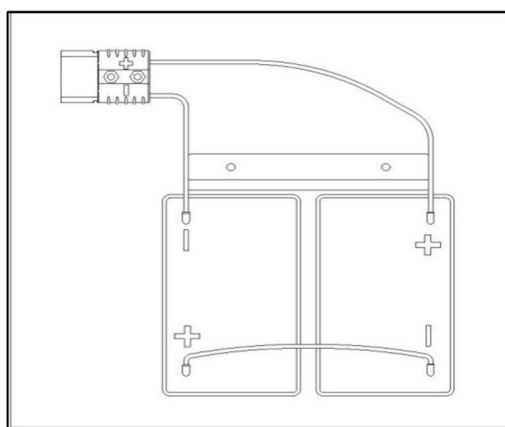


FIG. 4 — Raccordement des batteries

Sélection du type de batterie

- 1) Machine en marche, appuyez simultanément sur les touches du moteur d'aspiration (9) et du moteur de brossage (3) pendant 2 secondes : l'afficheur indique le type de batterie sélectionné (Pb pour plomb-acide, Li pour lithium).
- 2) En maintenant les deux touches enfoncées pendant 5 secondes, le type de batterie change (par exemple de Pb à Li).

ATTENTION : Vérifiez toujours que le type sélectionné correspond à la batterie installée ; dans le cas contraire, les seuils de protection ne seront pas corrects.

Protection contre la chute de tension

- 1) Batteries plomb-acide : en dessous de 20,5 V, l'indicateur de batterie clignote en rouge et, en dessous de 19 V, le moteur d'aspiration et le moteur de brossage s'arrêtent.
- 2) Batteries au lithium : en dessous de 22 V, l'indicateur clignote en rouge et, en dessous de 21 V, les deux moteurs s'arrêtent.
- 3) En dessous de 17 V, le panneau passe en veille et cesse de consommer la batterie ; une fois celle-ci rechargée, réactivez le panneau pour poursuivre le travail.

Montage de la brosse ou du disque

REMARQUE : Choisissez le disque-brosse ou le plateau porte-disque adapté au type de sol et au degré de salissure. Avant le montage ou le démontage, vérifiez que tous les interrupteurs sont coupés et portez des gants de protection.

- 1) Basculez l'autolaveuse avec précaution pour accéder à la base.
- 2) Alignez le disque-brosse ou le plateau porte-disque sur l'axe central et tournez-le à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le monter.
- 3) Pour le déposer, tournez-le dans le sens opposé.

AVERTISSEMENT : Ne mettez pas la machine en marche tant que le disque ou le plateau n'est pas correctement installé.

Montage de la raclette

- 1) Dévissez les deux molettes de l'ensemble raclette (12) et engagez-le dans la rainure de son support.
- 2) Serrez les molettes et raccordez le tuyau d'aspiration (2) à l'ensemble raclette.

Remplissage du réservoir de solution

- 1) Ouvrez le bouchon du réservoir de solution (6), situé à l'avant de la machine.
- 2) Remplissez le réservoir d'eau propre ou de la solution détergente appropriée. La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C.
- 3) Ouvrez le robinet d'eau (8) pour permettre l'arrivée de la solution à la brosse.

AVERTISSEMENT : N'utilisez que des détergents peu moussants et non inflammables, adaptés aux autolaveuses.

UTILISATION

Démarrage et travail

- 1) Préparez la machine comme indiqué au chapitre précédent. Présentez la carte au lecteur (10) et appuyez sur la touche de mise en marche (1). Si l'indicateur de batterie (4) est vert, la batterie est chargée et prête ; s'il est rouge, arrêtez la machine et rechargez-la complètement.
- 2) Réglez le débit d'eau avec la touche de débit de solution (7) selon la salissure du sol ; deux niveaux sont disponibles et l'indicateur (6) signale celui qui est sélectionné. Le robinet d'eau (8), à l'avant du réservoir de solution, permet de couper ou de limiter le débit.
- 3) Appuyez sur la touche du moteur de brossage (3) et sur la touche du moteur d'aspiration (9) : les voyants (2) et (8) s'allument et les deux moteurs se mettent en marche.
- 4) Relâchez la poignée de verrouillage de la raclette (19) pour abaisser la raclette au sol et commencez à laver.
- 5) À la fin du travail, appuyez de nouveau sur les touches (3) et (9) : le moteur de brossage s'arrête immédiatement et celui d'aspiration quelques secondes plus tard, afin de récupérer l'eau restée au sol.
- 6) Tenez la poignée (19) et relevez la raclette.
- 7) Une fois la machine arrêtée, appuyez sur la touche de mise en marche (1) pour l'éteindre.

REMARQUE : Si le moteur d'aspiration et le moteur de brossage restent à l'arrêt, le panneau s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes de veille.

ATTENTION : Pour ne pas endommager le sol, arrêtez la brosse ou le disque chaque fois que la machine reste immobile. N'utilisez pas la machine avec une batterie faiblement chargée : cela endommage les batteries et réduit leur durée de vie.

Vidange des réservoirs

Lorsque le réservoir de récupération (5) est plein, le flotteur obture l'entrée du moteur d'aspiration et la machine cesse de sécher le sol. Interrompez immédiatement le travail :

- 1) Arrêtez le moteur de brossage et le moteur d'aspiration et relevez la raclette.
- 2) Dévissez le couvercle du réservoir de récupération (4) dans le sens antihoraire, retirez le réservoir de la tige en aluminium et videz-le ; vous pouvez également le vider directement par le tuyau de vidange (15).
- 3) Rincez l'intérieur du réservoir de récupération à l'eau propre.
- 4) Pour vider le réservoir de solution (7), utilisez le tuyau de vidange (3).

AVERTISSEMENT : Lorsque le réservoir de récupération est plein, arrêtez immédiatement le travail pour éviter que l'eau sale n'entre dans le moteur d'aspiration.

Après l'utilisation

- 1) Déposez le disque-brosse ou le plateau porte-disque selon la procédure décrite précédemment.
- 2) Videz le réservoir de solution et celui de récupération.
- 3) Effectuez les opérations d'entretien quotidien (voir le chapitre ENTRETIEN).
- 4) Relevez ou déposez le disque-brosse et l'ensemble raclette et rangez la machine dans un endroit propre et sec, volant rabattu si vous le souhaitez.

Inactivité prolongée

Si la machine doit rester plus de 30 jours sans être utilisée, effectuez les opérations indiquées au paragraphe « Après l'utilisation » et débranchez la batterie de la machine. Rechargez-la périodiquement pour éviter sa sulfatation.

Premières heures d'utilisation

Au bout des 8 premières heures de travail, contrôlez le serrage des vis et des raccords et vérifiez l'absence de dommages visibles et de fuites.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : Effectuez toutes les opérations d'entretien machine éteinte et chargeur débranché. Lisez au préalable le chapitre CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

Plan d'entretien

Opération	Quotidien (après usage)	Hebdomadaire	Tous les 6 mois
Recharger la batterie	X		
Nettoyer la raclette	X		
Nettoyer la brosse ou le disque	X		
Nettoyer le réservoir de solution et celui de récupération	X		
Contrôler l'étanchéité des réservoirs	X		
Contrôler la raclette et la remplacer si nécessaire		X	
Nettoyer le filtre du réservoir de solution		X	
Contrôler le disque-brosse ou le plateau porte-disque et le remplacer si nécessaire		X	
Contrôler le serrage de toutes les vis			X (1)

(1) Effectuez également ce contrôle après les 8 premières heures de travail.

Charge de la batterie

ATTENTION : Rechargez la batterie dès que l'indicateur (4) passe au rouge et, dans tous les cas, à la fin de chaque journée. Maintenir la batterie chargée prolonge sa durée de vie ; contrôlez son état au moins une fois par semaine.

- 1) Choisissez le chargeur adapté au type de batterie installée ; la tension de sortie doit être de 24 V CC.
- 2) Raccordez le chargeur à la prise de charge (17) de la machine, puis au réseau électrique.
- 3) Une fois la charge terminée, débranchez d'abord le chargeur du réseau, puis de la machine.

Nettoyage de la brosse ou du disque

- 1) Déposez le disque-brosse ou le plateau porte-disque de la machine.
- 2) Nettoyez-le à l'eau et avec une solution nettoyante.
- 3) Contrôlez l'usure des soies ou du disque et remplacez-les si nécessaire.

Nettoyage du filtre du réservoir de solution

- 1) Fermez le robinet d'eau (8), situé à l'avant du réservoir de solution.
- 2) Dévissez le couvercle du filtre (13), retirez la crépine, nettoyez-la et remontez-la.
- 3) Ouvrez le robinet d'eau et vérifiez que le filtre est bien installé et ne fuit pas.

Nettoyage de la raclette

REMARQUE : Pour obtenir un bon séchage, la raclette doit être propre et ses lames en bon état. Portez des gants de protection : des débris coupants peuvent être présents.

- 1) Desserrez les molettes de l'ensemble raclette (12) et débranchez le tuyau d'aspiration (2).

- 2) Nettoyez le support en aluminium de la raclette et le tuyau d'aspiration. Vérifiez que la lame avant et la lame arrière sont intactes, sans coupures ni déchirures, et remplacez-les si nécessaire.
- 3) Remontez la raclette dans l'ordre inverse.

Contrôle et remplacement des lames

- 1) Vérifiez que les lames avant et arrière sont complètes, sans manques ni fissures. Si l'arête de travail est usée et que l'arête supérieure est intacte, vous pouvez retourner la lame.
- 2) Si les deux arêtes sont usées, retirez les vis et les brides, remplacez la lame et remontez-la dans l'ordre inverse du démontage.

Nettoyage du réservoir de récupération et contrôle de l'étanchéité

- 1) Videz le réservoir de récupération par le tuyau de vidange (15).
- 2) Dévissez le couvercle (4), retirez le réservoir de la tige en aluminium et rincez le couvercle et le réservoir à l'eau propre.
- 3) Vérifiez que le joint du couvercle est intact et assure l'étanchéité ; remplacez-le si nécessaire.
- 4) Remontez le réservoir de récupération sur la tige en aluminium et fixez le couvercle.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
L'autolaveuse ne fonctionne pas et l'afficheur ne s'allume pas	Le connecteur de la batterie est desserré	Raccordez correctement le connecteur de la batterie
	Les batteries sont complètement déchargées	Rechargez les batteries
L'autolaveuse ne fonctionne pas et l'indicateur de batterie est rouge	Batterie faible	Rechargez les batteries
Le moteur de brossage ne fonctionne pas	Défaillance de la carte de commande	Remplacez la carte de commande
	Surcharge du moteur de brossage	Utilisez un disque-brosse à soies plus souples, adapté au sol nettoyé
	Balais de charbon du moteur usés	Contactez le service après-vente
	Des obstacles empêchent la rotation de la brosse	Nettoyez le disque-brosse
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Moteur d'aspiration endommagé	Contrôlez et remplacez le moteur d'aspiration
	Défaillance de la carte de commande	Remplacez la carte de commande
Aspiration insuffisante : l'eau sale n'est pas récupérée	Le réservoir de récupération est plein	Videz le réservoir de récupération
	Le tuyau et la raclette sont mal raccordés	Raccordez correctement le tuyau et la raclette
	La raclette est sale ou usée	Nettoyez la raclette et remplacez les lames si nécessaire
	Le couvercle du réservoir de récupération ferme mal, le joint est endommagé ou le tuyau est obstrué	Fermez correctement le couvercle, remplacez le joint ou nettoyez le tuyau
La brosse reçoit peu de solution	Le filtre de solution est encrassé	Nettoyez le filtre
	Le réservoir de solution est sale ou la canalisation est obstruée	Nettoyez le réservoir de solution et la canalisation
La raclette laisse des traces sur le sol	Des débris se trouvent sous les lames	Retirez les débris
	Les lames sont usées, fissurées ou durcies	Remplacez les lames de la raclette

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

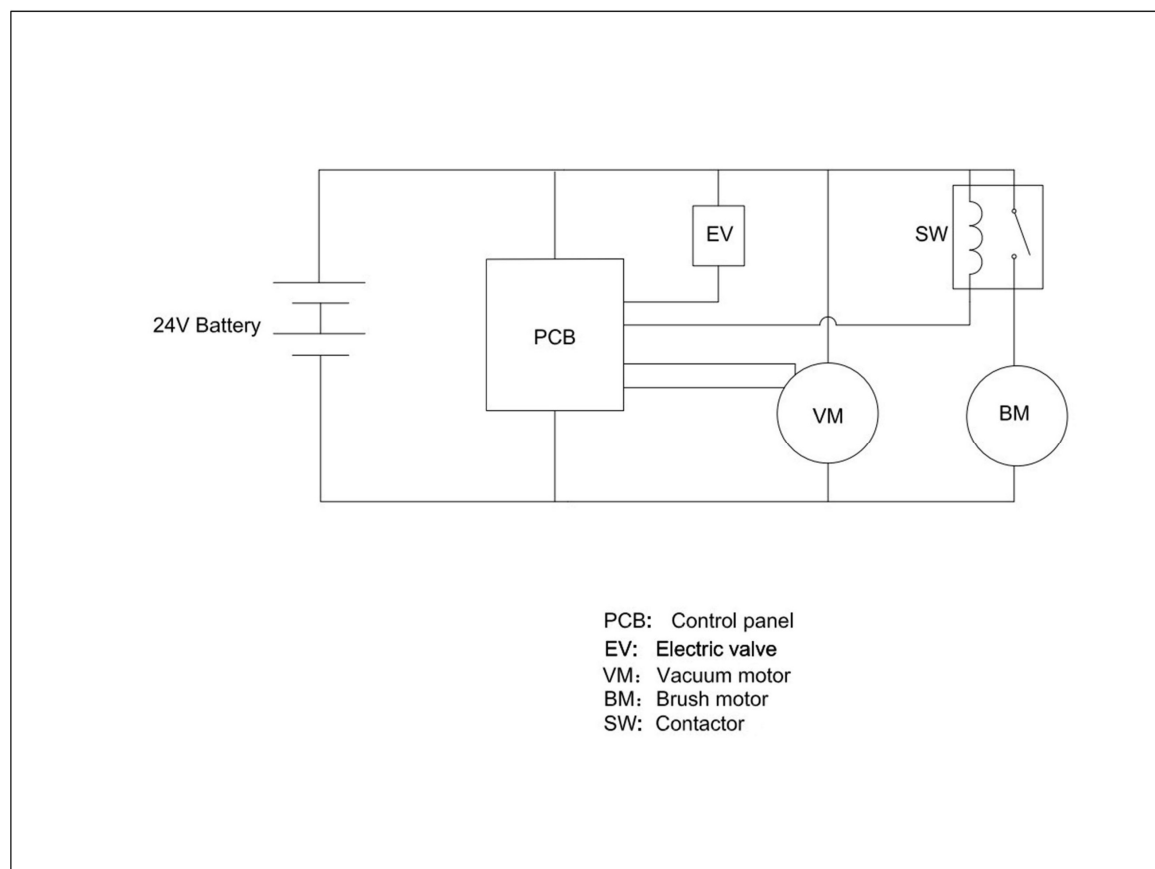


FIG. 5 — Schéma électrique

Repère	Composant
PCB	Carte du panneau de commande
EV	Électrovanne de solution
VM	Moteur d'aspiration
BM	Moteur de brossage
SW	Contacteur
24V Battery	Batterie de 24 V (2 x 12 V)

MISE AU REBUT

Confiez la mise au rebut de la machine à une entreprise agréée. Avant la mise au rebut, déposez et remettez séparément les matériaux suivants, qui doivent être traités conformément à la législation en vigueur :

- 1) les batteries, à déposer dans un point de collecte agréé (directive relative aux piles et accumulateurs) ;
- 2) le disque-brosse et le plateau porte-disque ;
- 3) les tuyaux et les composants en plastique ;
- 4) les composants électriques et électroniques, à traiter comme déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ne jetez ni la machine ni ses batteries avec les déchets ménagers.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España**

Certificamos que el producto abajo relacionado cumple las especificaciones y requisitos de la legislación de la Unión Europea y puede ser comercializado en el mercado de la CE, siendo conforme con las directivas y normas que se indican.

This is to certify that the product listed below meets the requirements of European Union legislation and can carry the CE mark, complying with the following Directives and related Standards.

Ce document atteste de la conformité de l'article mentionné ci-dessous d'après les normes et lois en vigueur de l'Union Européenne et peut ainsi porter le marquage CE, conformément aux directives et normes suivantes.

Declaramos que o produto abaixo indicado está em conformidade com a legislação da União Europeia e pode ostentar a marcação CE, cumprindo as diretivas e normas seguintes.

**AUTOLAVEUSE ACCOMPAGNÉE AY-1400 B
Code AYERBE : 585895**

N° de série :

DIRECTIVES : 2006/42/CE (Machines) · 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées : EN ISO 12100:2010 · EN 55014-1:2017+A11:2020 · EN 55014-2:2015 · EN IEC 61000-3-2:2019 · EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Vitoria-Gasteiz, le 4 août 2026

Adrián Mtz. Albornoz
Gérant